

Univerzita Karlova

Filozofická fakulta

Ústav Východoevropských studií

Bakalařská práce

Iana Khilai

Русский молодежный сленг; языковое творчество молодежи

Slang ruské mládeže; jazyková tvorba mladých

Russian youth slang; creative use of language by young

Praha 2019

Vedoucí práce: Mgr. Jana Kitzlerová, Ph.D.

Poděkování:

Na tomto místě bych chtěla poděkovat vedoucí mé bakalářské práce Mgr. Janě Kitzlerové, Ph.D. za cenné rady, trpělivost a odborné poznámky.

Prohlášení:

Prohlašuji, že jsem tuto bakalářskou práci vypracovala samostatně a výhradně s použitím citovaných pramenů, literatury a dalších odborných zdrojů a že práce nebyla využita v rámci jiného vysokoškolského studia či k získání jiného titulu.

V Praze dne 11.července 2019

.....

Iana Khilai

Klíčová slova

Jazyk, sémantika, mládež, slang mládeže

Key words

Language, semantics, youth, youth slang

Ключевые слова

Язык, семантика, молодёжь, молодёжный сленг

Abstrakt

Tato bakalářská práce je zaměřena na srovnání slangu mládeže dvou věkových skupin: 14-17 a 17-24 let. Nedílnou součástí práce je problematika pojmů argot, žargon, slang a slang mládeže, příčiny jeho použití. Samotné kapitoly jsou věnovány historii slangu v Rusku, slangovým zdrojům. Stěžejní část práce je představená analýzou výsledků dotazování, kterého se zúčastnili žáci, studenti a pracující mládež. Cílem práce je zjistit míru ovládnutí slangem, jak se tvoří nové slangismy a způsoby slovo tvorby.

Abstract

This bachelor thesis focuses on comparing youth slang of two age groups: 14-17 and 17-24 years old. The thesis consists of a theoretical part and practical part, which is accompanied by supplements. An integral part of the thesis is to focus on problematics of meanings of argot, jargon, slang and youth slang, reasons of its using. The individual chapters are dedicated to slang's history in Russia and its sources. The main part presents an analysis of the results of a questionnaire among schoolboys and schoolgirls, students and working young people.

Аннотация

Данная бакалаврская работа направлена на сравнение молодёжного сленга у двух возрастных категорий: от 14 до 17 лет и от 17 до 24 лет. Работа состоит из теоретической и практической частей. Последняя дополнена приложениями. Неотъемлемая часть работы — обсуждение проблематики значений слов «арго», «жаргон», «сленг», «молодёжный сленг» и причин его употребления. Отдельные главы посвящены истории молодёжного сленга в России и его источникам. В главной части представлен анализ проведённого анкетирования между школьниками, студентами и работающей молодёжью. Цель работы — выяснить степень владения сленгом, способы появления новых сленгизмов и формирование словаря молодёжного сленга.

Содержание

1. Введение.....	7
2. Формирование молодёжного сленга и его источники.....	8
2.1. Стратификация национального языка.....а.....	8
2.2. Литературный и нелитературный язык.....	9
2.3. Понятия «диалект», «арго», «жаргон», «сленг».....	9
2.3.1. Молодёжный сленг.....	13
2.3.2. Причины использования молодёжного сленга.....	15
2.4. История возникновения и развития сленга в России.....	15
2.4.1. Советский период.....	15
2.4.2. Ситуация в современной России.....	18
2.5. Способы формирования словаря молодёжного сленга.....	19
2.5.1. Иноязычные заимствования.....	20
2.5.2. Англицизмы в молодёжном сленге.....	20
2.5.3. Аффикация.....	22
2.5.3.1.....Префиксация	22
2.5.3.2.....Суффиксация	22
2.5.4. Метафорика и полисемия.....	23
2.5.5. Усечения и аббревиация.....	24
2.5.6. Словообразовательные метафоры.....	24
2.5.7. Антономасия.....	24
2.6. Источники пополнения молодёжного сленга.....	24
2.6.1. Ровесники.....	24
2.6.2. СМИ.....	25
2.6.3. Культура хип-хопа.....	26
2.6.4. Интернет.....	29
3. Сравнение использования молодёжного сленга школьниками и студентами	30
3.1. Первая группа. 14-17 лет.....	33
3.2. Вторая группа. 17-24 лет.....	36
4. Заключение.....	39
5. Список литературы.....	41

Список приложений

1. Введение

Современные лингвисты уделяют особое внимание изучению культуры речи, отношениям между языком и обществом, устному русскому языку и развитию социальных диалектов. Одна из причин такого интереса со стороны лингвистического сообщества — стремительные изменения в языке, происходящие с начала девяностых годов по сегодняшний день и связанные с историческими событиями в государстве: падение железного занавеса, бóльшая открытость и свобода в СМИ, литературе, жаргонизация речи и распространение ненормативной лексики. Часть лингвистического сообщества бьёт по этому поводу тревогу и говорит о том, что ситуация с современным русским языком — острейшая проблема для государства.¹

Лингвист М.А. Кронгауз выделяет три волны появления новых слов в русском языке после перестройки: бандитскую, профессиональную и гламурную.² Всё это, безусловно, есть отражение эпохи, социальных процессов, поэтому воспринимать новую лексику необходимо именно в историческом контексте, то есть принять её появление в русском языке и анализировать.

Упомянутые события отразились и на молодёжном сленге, который занимает важнейшее место в современных лингвистических исследованиях. Поведение подростков и студентов можно сравнить с лакмусовой бумажкой, которая проявляет мир взрослых со всем его несовершенством. Бунт против общепринятой системы, желание отгородиться и выделиться становятся одной из причин появления новой сленговой лексики.

Молодёжный сленг как явление отторгается взрослым населением, считается неприемлемым для образованного человека ни в устной, ни в письменной речи. Как кодифицированные, так и некодифицированные формы языка есть зеркало культурного

1 ВВЕДЕНСКАЯ, Л.А., ПАВЛОВА, Л.Г., КАШАЕВА, Е.Ю. *Русский язык и культура речи*. Ростов-на-Дону: Феникс, 2005. ISBN 5-222-06494-8., стр.3

2 КРОНГАУЗ, Максим. *Русский язык на грани нервного срыва*. Москва: Знак; Языки славянских культур, 2007. ISBN 5-9551-0176-4., с.14

развития нации, потому сленг, арго и жаргон считаются «загрязнителями» языка, а говорящий на указанных социальных диалектах — не обладающим достаточным словарным запасом.

Так ли это? Чешский лингвист Вилем Матезиус считал, что сам по себе язык не красив. «Чешский язык красив, потому что на нём были написаны или высказаны красивые вещи», потому что его используют поэты.³ Языковеды воспринимают сленг как важную составляющую и органичную часть языка, в котором, как утверждает М.А. Кронгауз, «нет ничего лишнего».

Молодёжный сленг — это не просто желание бунтовать против общепринятых норм или отсутствие литературного багажа для кодифицированного общения. Это целое языковое творчество, которое особенно стремительно развивается именно в период социальных потрясений, культурных сдвигов. Лексика русского молодёжного сленга при верном использовании делает её гибкой, остроумной и яркой. Каждая эпоха имеет свой сленг, выражающий её.

Целью данной бакалаврской работы стало изучение современного молодёжного сленга, лексикон которого неустанно пополняется. Представитель молодого поколения выражает себя через языковое творчество, но порой это происходит за гранью дозволенного, и именно данное обстоятельство повлияло на выбор обозначенной темы. Понимает ли молодёжь этимологию используемых сленгизмов и может ли объяснить их значение? Осознаёт ли границы использования? Верно ли утверждение, что сленг присущ только люмпенизированным слоям населения?

Вторая глава посвящена стратификации национального языка, понятиям «диалект», «арго», «жаргон», «сленг», истории молодёжного сленга, способам формирования и его источникам. В третьей главе мы анализируем проведённое среди молодёжи в возрасте от семнадцати до двадцати четырёх лет исследование об употреблении молодёжного сленга и его понимании.

2. Формирование молодёжного сленга и его источники.

3 MATHESIUS, Vilém. *Jazyk, kultura a slovesnost*. Praha: Odeon, 1982. s.88

2.1. Стратификация национального языка.

Национальный язык — это средство общения народа, образовавшееся в процессе его развития и существующее в письменной и устной формах. В «Лингвистическом энциклопедическом словаре» под редакцией В.Н. Ярцевой уточняется, что «с образованием национального языка связывают высший этап в развитии функциональных систем языка. Понятие высшего этапа определяется не всем национальным языком, а главным образом одной его ипостасью — национальным литературным языком».⁴

2.2. Литературный и нелитературный язык

Национальный язык существует в двух формах: литературной и нелитературной. Литературная форма, или литературный язык — это высшая форма существования национального языка, принимаемая его носителями за образец, и являющаяся обязательной⁵. Это основа современного русского языка, норма, которая противопоставляется просторечию. Она образовывается исторически, «закрепляясь в теоретических трудах и художественной литературе, культивируясь в передачах радио и телевидения, языке театра, материалах прессы».⁶ Литературный русский язык универсален, он обслуживает сферу общегосударственного общения: его можно использовать как в быту, так и в официальной обстановке, при деловой коммуникации.

Нелитературная форма — это разговорно-просторечная лексика, к которой относятся диалекты, сленг, жаргон, арг. В отличие от литературной формы, такой язык обслуживает отдельные группы людей, связанных профессиональной деятельностью, территориально, возрастом или вынужденным совместным пребыванием.

2.3. Понятия «диалект», «арго», «жаргон», «сленг»

4 ЯРЦЕВА, В.Н., Лингвистический энциклопедический словарь [online]. Москва: Советская энциклопедия, 1990 [cit. 2019-07-02]. ISBN 978-5-94865-189-7. Dostupné z: <http://tapemark.narod.ru/les/index.html>

5 СТАРИЧЕНОК, В.Д. и коллектив. *Современный русский литературный язык*. Минск: Вышэйшая школа, 2012. ISBN 978-985-06-2138-2., стр.6

6 СТАРИЧЕНОК, В.Д. и коллектив, там же

Чтобы разобраться в этой теме, для начала необходимо дать определения понятиям «диалект», «арго», «сленг». Важно отметить, что в современном языкознании эти термины с трудом разграничиваются и объясняются лингвистами по-разному.

Диалект — разновидность языка, употребляемая для коммуникации ограниченным кругом лиц, объединённых территориальной, социальной или профессиональной общностью.

Диалекты делятся на две группы: территориальные и социальные. Территориальные диалекты — это устная форма языка, используемая на ограниченной, сложившейся исторически территории.

Речь носителей русского языка различается не только по географическому фактору, но и социальному, то есть зависит от принадлежности человека к определённой социальной группе. В качестве общего значения для упомянутых выше терминов можно считать следующее определение: это языки ограниченной части социума. Все три понятия относятся к социальному диалекту и не имеют чёткой градации между собой.

Термин «арго» близок по своему значению к понятиям «сленг» и «жаргон», но не равен им. «Словарь лингвистических терминов» под авторством советского лингвиста Ольги Сергеевны Ахмановой⁷ приводит следующее определение этого термина: «То же, что жаргон; в отличие от последнего, термин арго лишён пейоративного, уничижительного значения». Арго связано с профессиональной деятельностью и может быть, например, картёжным, спортивным, военным. Его намеренно используют узкие, социально замкнутые группы людей как способ общения, понятный только данной группе, с целью утаить предмет коммуникации и обособиться от других членов социума.

Для арго характерна лексика низкого стиля и использование слов из иностранных языков. В русском арго встречаются слова из немецкого, цыганского языков и идиша. Некоторые исследователи русского арго — как, например, поэт и филолог Фима Жиганец (настоящее имя Александр Анатольевич Сидоров), автор книг о блатном

⁷ АХМАНОВА, О.С. *Словарь лингвистических терминов* [online]. Москва: Советская энциклопедия, 1966. [cit.2019-07-02]. Dostupné z: <https://classes.ru/grammar/174.Akhmanova/>

жаргоне — уточняют, что большая его часть состоит из языка русских ремесленников и торговцев, а слова из идиша (и других языков) легли на уже имеющуюся основу.

Употребление профессионального аргю было известно на Руси и связано с деятельностью старообрядцев, воров и офеней. Значительная часть арготирующих была представлена людьми, связанными с отхожим промыслом: мелкими торговцами и ремесленниками.⁸ Офени занимались торговлей и для общения между собой использовали тайный язык, что позволяло им обманывать покупателей и совершать различные махинации с товаром или деньгами, о чём могли знать только «свои», представители их социальной группы.

Жаргон имеет пейоративное значение, оттенок неодобрительности. Это грубая и вульгарная речь, отличающаяся экспрессивностью, намеренно используемая для обособления. В отличие от аргю, жаргон обслуживает сравнительно открытые социальные группы.

Сленг — это социальный диалект, который имеет ироничный, фамильярный оттенок к предмету речи и используется в повседневной жизни. Само слово стало использоваться в российской лингвистике в середине двадцатого века и перешло в русский язык из английского.

В онлайн-версии английского этимологического словаря⁹ мы можем найти информацию об этимологии слова «сленг». Согласно ему, данный термин известен с середины 18-го века и в то время обозначал «особый словарь бродяг и воров», то есть криминальный жаргон. Слово происходит от датского *slænget* или норвежского *slenget*, что означало «группа, банда». Его происхождение было выяснено благодаря деятельности английских лингвистов, которые занимались этимологическими исследованиями в восемнадцатом-девятнадцатом столетиях. Со временем значение данного понятия расширилось и стало названием для специфической речи представителей рабочего класса, а позже — общей дефиницией для жаргонов и вульгаризмов.

8 ПРИЁМЫШЕВА, М.Н. *Тайные и условные языки в России XIX века*. Санкт-Петербург: Нестор-История, 2009. ISBN 978-5-98187-439-0, с.25

9 Online Etymology Dictionary [online]. [cit.2019-07-02]. Dostupné z: <https://www.etymonline.com/>

В лингвистических и энциклопедических словарях русского языка у слова «сленг» нет единой дефиниции. В ранее упомянутом словаре лингвистических терминов О.С. Ахмановой даны два определения слова «сленг»:

«1. Разговорный вариант профессиональной речи.

2. Элементы разговорной речи той или другой профессиональной или социальной группы, которые, проникая в литературный язык или вообще в речь людей, не имеющих прямого отношения к данной группе лиц, приобретают в этих разновидностях языка особую эмоционально-экспрессивную окраску (особую лингвостилистическую функцию)». Советский лингвист Александр Иванович Смирницкий считал, что это «разговорный или фамильярный стиль речи в определённой специальной области»¹⁰, то есть стиль и явление речи, а не словарный состав языка.

Некоторые отечественные словари отождествляют понятия «сленг» и «жаргон», считают их синонимами. Филолог Т.Г. Никитина, сравнивая значения этих терминов, настаивает на их различии.¹¹ Указанные слова, по мнению Никитиной, имеют «разные культурно-исторические коннотации и традиции употребления». Более того, «новый термин постепенно вытесняет слово *жаргон*, которое в советский период приобрело негативную окраску».¹² Примечательно, что некоторые жаргонизмы, вошедшие в сленг, получили иное лексическое значение. Подробнее об этом мы поговорим в третьей главе.

Очевидно, что в современном русском языке сленг используется не только в рамках определённой социальной или профессиональной группы. Лингвист Максим Кронгауз в своей работе «Русский язык на грани нервного срыва», посвящённой русскому языку и его будущему, отмечает, что сленговые выражения стали употребляться повсеместно: в СМИ, в академической среде, в политических заявлениях. Особенно часто сленговую лексику можно услышать в молодёжной среде, среди школьников и студентов.

¹⁰ СМИРНЦКИЙ, А.И., Лексикология английского языка. [online]. Москва: Издательство литературы иностранных языков, 1956. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: <https://archive.org/details/B-001-001-353/page/n3>, с.201

¹¹ НИКИТИНА, Т.Г. *Толковый словарь молодёжного сленга*. Москва: Астрель, 2003. ISBN 5-271-05720-8, с.4

¹² Там же, с.4

Сленговая лексика делает речь экспрессивнее, помогает передать отношение говорящего к происходящей ситуации или предмету обсуждения, его настроение. Это отметил А.И. Смирницкий, но дополнил, что сленг получает особенную эмоционально-экспрессивную окраску, когда используется «не в данном ограниченном кругу людей, а выносится на более широкую арену»¹³. Использование сленга в разговорной речи делает её живее и выразительнее, но только при уместном использовании.

Если жаргон ассоциируется с криминальной средой, то сленг — с молодёжной.

2.3.1. Молодёжный сленг и причины его использования.

Из самого определения мы можем понять, что данный вид сленга использует категория граждан определённого возраста для неформальной коммуникации в рамках своей социальной группы. Чаще всего российские лингвисты выделяют молодёжный сленг в отдельную группу и в качестве синонима к нему используют понятие «молодёжный жаргон». Дефиницировать термин «молодёжь» непросто. Возрастной порог граждан, вводящих в свою речь молодёжные сленгизмы, не определён точно, но зачастую исследователи упоминают как активную фазу возраст от четырнадцати до двадцати шести лет, то есть преимущественно школьники и студенты.

В книге Энтони Бёрджеса «Заводной апельсин» подростки общаются на созданном автором языке Надсате. Лексика этого сленга была использована для показа уровня образования, воспитания и передачи атмосферы разбойной жизни некоторой группы лондонской молодёжи. Разобраться в значении вымышленных слов читатель не сможет без специального словаря. Благодаря этому Бёрджесу удалось создать будто бы другую реальность, к которой (а соответственно и жестокости в ней) читатель не имеет никакого отношения. Примечательно и то, что сленгизмы, используемые главным героем и его бандой, создают доверительную связь с читателем, так как, понимая их язык, он входит в «свой» круг.

¹³ СМІРНИЦЬКИЙ, А.І., Лексикологія англійського мови. [online]. Москва: Видавництво літератури іноземних мов, 1956. [cit.2019-07-03]. Доступне з: <https://archive.org/details/B-001-001-353/page/n3>, с.201

Это один из примеров того, как в кинематографе и литературе диалоги с использованием молодёжного сленга делают речь персонажей «трушной» (именно это слово использовал бы представитель современной молодёжи), или настоящей.

Язык молодёжи связан с выражением эмоциональной оценки. В две тысячи семнадцатом году Центр творческого развития русского языка, в Экспертном совете которого присутствуют российские писатели и лингвисты, представил список самых употребляемых слов года, среди которых были, в том числе эмоционально окрашенные слова молодёжного сленга: *хайп* (шумиха) и *баттл* (соревнование между исполнителями рэп-музыки).¹⁴ Позднее слово *хайп* и его производные (*хайповый*, *хайпиться*) были неоднократно использованы в телевизионных передачах, на радио, в социальных сетях и в устной речи не только подростков, но и взрослого населения страны. Объяснение этому мы видим в желании старшего поколения «быть в теме», то есть оставаться современными, быть интересными прогрессивному молодому поколению, возможно, стать ему ближе. В распространении данного слова участвовали и СМИ, о чём мы поговорим в следующих подглавах.

В аннотации к «Толковому словарю молодёжного сленга» Т.Г. Никитиной указано, что он предназначен не только для лингвистов, но и психологов, социологов, а «особенно для родителей, не всегда понимающих язык, на котором говорят их дети».¹⁵ То есть залогом успешной коммуникации с представителем молодёжи является понимание его сленговой лексики.

Подводя итог вышесказанному, молодёжный сленг — это лингвистический феномен, распространение которого, по словам романиста Эды Моисеевны Береговской, «ограничено не только определёнными возрастными рамками, как ясно из самой его номинации, но и социальными, временными и пространственными рамками».¹⁶ Наиболее ярким показателем динамики лексикона и изменений в обществе есть язык молодёжи.

¹⁴ Год литературы, [online]. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: <https://godliteratury.ru/events/renovaciya-bitkoin-i-khayp>.

¹⁵ НИКИТИНА, Т.Г. *Толковый словарь молодёжного сленга*. Москва: Астрель, 2003. ISBN 5-271-05720-8, с.2

¹⁶ БЕРЕГОВСКАЯ, Э.М. *Молодёжный сленг: формирование и функционирование*. In: Вопросы языкознания. Москва: Наука, 1996, с.32

2.3.2. Причины использования сленга в молодёжной среде

В книге «Язык и сила в современном мире» автор приводит в пример афроамериканских подростков, для которых языковая игра была соревнованием, оказывающим влияние на статус в социальной группе.¹⁷ Среди других причин можно рассматривать желание молодёжи общаться между собой, оставаясь непонятыми для посторонних, дистанцироваться от родителей, стремление к речевой выразительности и языковому творчеству, которое бы оценили в социальной группе.

Развитие новых технологий подтолкнуло молодёжный сленг к дальнейшему развитию. Они используются молодыми людьми для построения личности и социального контакта, но без физического присутствия.¹⁸ В современном мире это стало возможным благодаря глобальной сети Интернет.

2.4. История возникновения сленга в России

2.4.1. Советский период.

Истоки русского молодёжного сленга берут своё начало в далёком прошлом. В девятнадцатом веке существовал «школьный жаргон» гимназистов, воспитанников духовных семинарий, института благородных девиц, сиротских приютов.¹⁹ Воспоминания о его использовании сохранились в мемуарах некоторых гимназистов и художественной литературе. Например, прозаик Н.Г. Помяловский, который учился в духовной семинарии, написал повесть «Очерки бурсы», где рассказал о нравах школьников-бурсаков. Ученики мужского пола жили в закрытых общежитиях, а в их речи присутствовала специфическая лексика. Герои повести используют жаргонные слова («спереть» (украсть), «отчехвостить» (подвергнуть телесному наказанию), «гляделы» (глаза)).²⁰

17 TALBOT, Mary, ATKINSON Karen, and ATKINSON David. *Language and Power in the Modern World*. Tuscaloosa: The University of Alabama Press, 2003. ISBN 0-8173-1384-2, с.204

18 Там же, с.205-206

19 АНИЩЕНКО, О.А. *Генезис и функционирование молодежного социолекта в русском языке национального периода*. Москва: Флинта, 2010. ISBN 978-5-9765-0915-3, с.19

20 ПОМЯЛОВСКИЙ, Н.Г., *Очерки бурсы* [online]. Москва: Государственное издательство художественной литературы, 1958. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: https://www.e-reading.club/bookreader.php/45907/Pomyalovskiy_

В дореволюционный период были известны следующие жаргоны: институтский, корнетский, училищный, бурсацкий. Фактором распространения и процветания *арго* в школьной среде, по мнению учёного Д.С.Лихачёва, является отсутствие общих интересов и война преподавателей с учениками. Употребление таких слов можно рассматривать как «общественный жест, символизирующий “пренебрежительное, насмешливое отношение к действительности”», а реализован он будет посредством создания кличек для преподавателей, которая поставит учителей с учениками на один уровень в глазах последних.²¹

В начале двадцатого века школьный жаргон выходит за рамки своей социальной группы. Носителем преобразованного молодёжного языка становится фабрично-заводская молодёжь.

С начала прошлого века исследователи выделяют три волны развития молодёжного сленга, каждая из которых связана с историческими катаклизмами, которые переживала страна. При этом, подчёркивает Э.М.Береговская, событийный фон государства не является единственной причиной интенсивного словообразования.²²

Первая волна оживления молодёжного сленга пришлась на двадцатые годы двадцатого века. Это время больших потрясений, когда рушилась Российская империя, на смену старым порядкам пришла новая, советская система с иными правилами и требованиями. Революции, войны (Первая мировая и Гражданская), длительное время нестабильности и огромные потери среди гражданского населения привели к тому, что страна буквально наполнилась сиротами и беспризорными детьми и подростками. С этим связана и возросшая в то время детская преступность. Предоставленные сами себе, они находились среди уголовных элементов и вели иной образ жизни, нежели их учащиеся в гимназиях сверстники. Беспризорники использовали в своей речи уголовный жаргон, который со временем распространился и в среде учащейся

[_Ocherki_bursy.html](#)

21 АНИЩЕНКО, О.А. *Генезис и функционирование молодёжного социолекта в русском языке национального периода*. Москва: Флинта, 2010. ISBN 978-5-9765-0915-3, с.33

22 БЕРЕГОВСКАЯ, Э.М. *Молодёжный сленг: формирование и функционирование*. In: Вопросы языкознания. Москва: Наука, 1996, с.32

молодёжи, с которой они общались. Ученики дружили с беспризорниками, перенимая их манеру поведения и разговора.

Вторая волна связана с молодёжной субкультурой «стиляг», распространившейся в пятидесятые годы в крупных городах СССР. Её представители подражали одеждой и манерой поведения американскому стилю жизни. Кроме этого, стиляги использовали свой сленг, лексика которого состояла преимущественно из англицизмов: «шузы» (от англ. *shoes* — *обувь*) — ботинки на высокой подошве, «соксы» (от англ. *socks* — носки), «Бродвей» (центральная улица города).

Третья волна расцвета молодёжного сленга пришлась на период застоя и распространение хиппизма в Советском союзе — семидесятые-восемидесятые годы. В это время «активно формируется и активно развивается сленг так называемой Системы — содружества хиппи, стихийно сложившегося в СССР».²³ Главную ценность для пацифистов-хиппи представляла свобода и индивидуальность. Они отличались особым внешним видом (длинные волосы у мужчин, одежда свободного кроя, налобные повязки и вязанные браслеты, получившие название «фенечка») и собственным сленгом, который состоял преимущественно из заимствований из английского языка.

Ознакомиться со сленгом хиппи можно, например, в словаре, созданном лингвистом Фёдором Ивановичем Рожанским. Лексика этой субкультуры была полна англицизмов. Слова из упомянутого иностранного языка «обильно заимствовались хиппи, нередко с изменением значения <...> или произношения <...>, приобретая при этом вполне русские аффиксы»²⁴. Об этом пишет и Э.М.Береговская, которая отмечает, что заимствованный сленгизм «сразу активно вступает в систему словоизменения: герла - герлы, герлов».²⁵

Когда на смену поколению хиппи семидесятых пришли представители восьмидесятых, англицизмы стали употребляться реже. Ф.И.Рожанский пишет, что «источником

23 НИКИТИНА, Т.Г. *Толковый словарь молодёжного сленга*. Москва: Астрель, 2003. ISBN 5-271-05720-8, с.3

24 РОЖАНСКИЙ, Ф.И., *Сленг хиппи* [online]. Санкт-Петербург: Париж, 1992. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: <http://www.philology.ru/linguistics2/rozhansky-92.htm>

25 БЕРЕГОВСКАЯ, Э.М. *Молодёжный сленг: формирование и функционирование*. In: Вопросы языкознания. Москва: Наука, 1996, с.32

заимствований являлись лексические пласты соседствующих социальных групп».²⁶ Влияние оказали, например, язык музыкантов, фарцовщиков, уголовных преступников и наркоманов. С последними у хиппи был общий интерес — наркотические препараты и каннабис, что отразилось и на сленговой лексике данной группы. К примеру, хиппи употребляли слова *кайф*, *дербанить*, *замутить*. Указанные слова использовались хиппи для обозначения наркотических веществ или действий с ними: кайф — состояние наркотической эйфории; дербанить — собирать мак; замутить — приготовить раствор, отвар наркотика для последующей инъекции.

Э.М.Береговская отмечает, что некоторые иноязычные слова, уже существующие в русском языке «как бы заново заимствуются в другом значении (а иногда и с другим ударением) и уже в этом значении образуют дериваты».²⁷ Например, производные от слова «*спич*» (от англ. *speech* «разговор») — *спичить*, *спикать*.

Основой для общемолодёжного жаргона стал именно лексикон Системы, часть членов которой к концу восьмидесятых годов постепенно отходит от идей хиппи. Их элементы образа жизни не были взяты в новое десятилетие, лексика, связанная с ними, устаревала. Время хиппи прошло, их сменило поколение прагматичной молодёжи, приспособляющейся к новым условиям жизни в стране, где стремительно менялись социально-экономические и политические процессы.

2.4.2. Ситуация в современной России

В девяностые годы молодёжный жаргон пополнился новой лексикой. Материальное благополучие и желание занять своё место под солнцем стали определяющими.

Криминогенная ситуация, легализация экономических явлений, либерализация отразились на русском языке в целом и молодёжном сленге в частности. Население страны стало активно употреблять криминальную (М.А.Кронгауз считает, что «некоторые ситуации адекватно описываются именно с помощью этой лексики») и

26 РОЖАНСКИЙ, Ф.И., Сленг хиппи [online]. Санкт-Петербург: Париж, 1992. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: <http://www.philology.ru/linguistics2/rozhansky-92.htm>

27 БЕРЕГОВСКАЯ, Э.М., там же, с.33

гламурную лексику, которая «близка к молодёжному жаргону».²⁸ Последний пополнился тематическими словами, связанными с коммерцией, криминалом, теневой экономикой, проституцией. В речи российского общества (рядовые граждане, официальные лица, СМИ) появились слова *наезд*, *крыша*, *стрелка*, *кастинг*, *стильный*, *элитный* и другие.

Сегодняшняя языковая ситуация осложняется тем, что заимствований стало слишком много, из-за чего границы литературного языка размываются. Старшее поколение видит в этом проблему и отторгает изменения, а молодёжь, по словам М.А.Кронгауза, «воспринимает их как естественное продолжение языка, то есть часто просто не замечают их». Это привело к тому, что молодое поколение не чувствует языковую игру.

2.5. Способы формирования словаря молодёжного сленга. Словообразовательные модели

Язык — это живой организм, который постоянно меняется и приспосабливается к существующим условиям, а словообразование — часть языкового творчества, отражающая видение и восприятие мира народом.

Способы номинации молодёжного сленга такие же, как и у языка в целом: заимствования, аффиксация, словосложение. Рассмотрим их подробнее.

2.5.1. Иноязычные заимствования

Этот способ интересен тем, что уже существующая основа из иностранного языка адаптируется под правила словообразования русского языка. При заимствовании слово проходит через процесс аффиксации, поэтому на выходе получается его русифицированная форма.

²⁸ КРОНГАУЗ, Максим. *Русский язык на грани нервного срыва*. Москва: Знак; Языки славянских культур, 2007. ISBN 5-9551-0176-4., с.18-21

В восемнадцатом-девятнадцатом веках активнее всего заимствовались слова из французского и немецкого языков, начало чему было положено в эпоху Петра I. В наше время слова заимствуются преимущественно из английского языка.

Главная причина заимствований — отсутствие эквивалентов в родном языке, что связано с:

- развитием технологий и социальных сетей, появлением новой компьютерной и домашней техники. Так, например, в русском языке появились слова *веб-сайт* (от англ. web — «паутина» и site — «место»), *файл* (от англ. file — «цепочка»), *миксер* (от англ. to mix — «смешивать»), *репост* (от англ. repost — «пересылка»).
- незнакомыми для российского населения реалиями, профессиями. Перечислим некоторые: *дайвинг* (от англ. diving — «погружение»), *боулинг* (от англ. to bowl — «катить»), *бейсджампинг* (акроним BASE — Building (здание), Antenna (антенна), Span (пролёт моста), Earth (земля) и jumping — «прыжок») — экстремальные прыжки с высоты, *копирайтер* (от англ. copywriter — писатель рекламных текстов), *хедхантер* (от англ. headhunter — человек, занимающийся подбором персонала).

2.5.2. Англицизмы в молодёжном сленге

Как видно из приведённых выше примеров, английские слова охотнее заимствуются молодёжью. Её «игры с языком вызваны скорее естественным желанием наполнить семантически безжизненную и морфологически неподвижную английскую единицу русским смыслом».²⁹ Заимствования активно вступают в систему словоизменения и спрягаются по правилам русского языка. Например, от указанного выше английского *repost* образовалось существительное *репост* и глагол *репостить*, то есть пересылать кому-то информацию в социальных сетях. Примеров подобных лексем больше: *чатиться*, *ретвитить*, *свайпать*, *расшаривать*.

Интересно, что в русском языке есть примеры образования формы слов по правилам английского языка с использованием основы русской лексики. Одно из таких слов —

²⁹ ШКАПЕНКО, Т.М., ХЮБНЕР, Фридрих. *Русский «тусовочный» как иностранный*. Калининград: Янтарный сказ, 2003. ISBN 5-7406-0601-2, с.97

«зацепинг», обозначающее особый способ проезда на электропоезде, когда человек («зацепер») буквально цепляется за поезд снаружи. Несколько лет назад это было популярным видом развлечения у ищущей адреналина молодёжи.

В русском языке существуют иноязычные суффиксы –ер, -ор, -изм, но суффикс –инг появился недавно и связан с заимствованием слов с ним из английского. Таким образом в русском языке появились слова шопинг, спарринг и другие. Важно упомянуть, что при таком заимствовании возникает проблема написания удвоенных согласных.

Говоря о заимствованиях, необходимо также упомянуть о калькировании — способе перевода лексической единицы иностранного языка, при котором заимствуется морфологическая и семантическая структура. Первый вариант — полное заимствование, или калька (примеры: *вебинар* (от англ. *webinar*), *геймер* (от англ. *gamer*), *онлайн* (от англ. *online*). Второй способ — полукалька, заимствование основы: *трудоголик* (от англ. *workaholic*), *программить* (от англ. *to program*). Ещё один словотворческий процесс — фонетическая мимикрия, звуковое подражание одного слова другому. Это можно расценивать как своеобразное передразнивание, обыгрывание.

Нехватка домашней терминологии не единственная причина заимствований. Английский язык популярен в молодёжной среде благодаря тому, что это основной язык для межкультурной коммуникации, который учат с малых лет во многих странах мира. Ведущую роль играет также британская и американская культура, которая является доминантной, «крутой» и образцовой для молодёжи. Американские музыканты, актёры, телевизионные шоу, YouTube- и Instagram-блоггеры, их стиль жизни — всё это оказывает влияние на молодёжь и её речь.

2.5.3. Аффиксация

Аффиксация — способ образования слова с помощью аффиксов. Молодёжный сленг использует стандартные суффиксы и префиксы. Пример:

Прикол (шутка, розыгрыш) – приколист, прикольщик (шутник, юморист) – приколоться (посмеяться над кем-либо, над чем-либо) – прикольно (весело, оригинально, с юмором) – прикольный (забавный, смешной, достойный иронии).

2.5.3.1. Префиксация

Способ образования сленгового слова при помощи приставки без-/бес-. Примеры: беспонтовый (никчёмный, незначительный), безбашенный (ведущий себя подобно сумасшедшему).

2.5.3.2. Суффиксация

Э.М.Береговская отмечает, что большинство прилагательных, происходящих от английских корней, образуются с ударным суффиксом -ов-: топовый, хитовый, хайповый (все три слова имеют значение *популярный*). Исключением является использующийся для образования имён нарицательных суффикс -лов-о: мочилов (драка), ширялов (наркотик, вводимый внутривенно), стебалов (что-либо смешное).

Для образования сленговых имён существительных могут использоваться следующие суффиксы: -щик (кольщик, «предатель»), -ник (педушник, «студент пединститута»), -ик (пацик, «пацифист»), -ак/-як (медляк, «медленная, спокойная мелодия, медленный танец»), -ист (приколист, «шутник»), -ан (полкан, «полковник»), -уха (степуха, «стипендия»), -ка (молодёжка, «молодёжная сборная команда»).

2.5.4. Метафорика и полисемия

Метафора — это троп, который состоит в употреблении слов и выражений в переносном смысле на основании аналогии. Данный источник формирования молодёжного сленга основан на ассоциациях, часто с юмористическим подтекстом: *пьеро* (девушка с большим количеством косметики на лице), *ряса* (любая длинная одежда), *стручок* (мужской половой орган).

Одно и то же слово в разных социальных группах может иметь разное значение. В молодёжном сленге отмечается процесс развития полисемии. В качестве примера рассмотрим слово *винт*. В словарях молодёжного сленга можно найти шесть значений

этого слова: наркотик; бутылка водки с завинчивающей пробкой; винтовка или другое огнестрельное оружие; мужской половой орган; арест, задержание; милиционер.

2.5.5. Усечения и аббревиация

Усечение (сокращение) производящей основы противоположно интерфиксации, при которой происходит увеличение производной основы. При усечении у слова сокращается конечная часть основы. В этом показателен студенческий сленг:

диссер – диссертация

инст – институт

универ – университет

экз – экзамен

студенческий билет – студак

преподаватель – препод

академический отпуск – академ

университет – универ

Возможны варианты усечений с гласной на конце слова: абитуриент – абитура, лабораторная работа – лаба, общежитие – общага, Челябинск – Челяба.

Ещё один способ образования молодёжного сленга, который возможен благодаря использованию начальных звуков слова: ДШИ – детская школа искусств, ПТУ – профессионально-техническое училище или аббревиация начальных частей слова: математический анализ – матан, химический факультет – химфак, зарлит – зарубежная литература.

Существует ещё один вариант образования сленгизмов с присоединением буквы «э» к основе слова. Примеры:

Стопэ, мы никуда не едем?

Всё нормэ, я сдал зачёт!

Не волнэ, я вернусь до полуночи.

Такой вариант чаще используется для подражания провинциальной речи, свойственной необразованной молодёжи из далёких от крупных городов мест.

2.5.6. Словообразовательные метафоры

Это результат переосмысления прямого значения слова, производная которого используется в переносном значении. Смысловое значение слова расширяется, увеличиваются экспрессивные свойства. Рассмотрим этот процесс на примере следующих сленгизмов:

гармошка — это шпаргалка, сложенная гармошкой на листе бумаги

мыльница — примитивный фотоаппарат прямоугольной формы, похожий на мыльницу

бампер — зад, ягодицы, находящиеся, как и упомянутое устройство автомобиля, сзади

2.5.7. Антономасия

Пример словообразования, когда имя собственное становится нарицательным. Например: адидасы (кроссовки фирмы Adidas), левиса (джинсы фирмы Levis), найки (кроссовки фирмы Nike).

2.6. Источники пополнения молодёжного сленга

Среди главных источников пополнения молодёжного сленга можно выделить три группы: ровесники, средства массовой информации и Интернет.

2.6.1. Ровесники

Советский психолог Лев Семёнович Выготский в книге «Психология мышления и речи» пишет о том, что на речь ребёнка влияют условия жизни и воспитания.³⁰ Эти пункты, а также окружение, интересы и общее развитие представителя молодёжи воздействует на его речь. Подтверждением тому является рассказанная ранее история о распространении сленга в молодёжной среде в двадцатых годах двадцатого века. Жаргонная лексика использовалась как среди беспризорников, так и общавшейся с

30 VYGOTSKIJ, Lev Semjonvič. *Psychologie myšlení a řeči*. Praha: Portál, 2017. ISBN 978-80-262-1258-4, с.37

ними учащейся молодёжи. Социальная коммуникация с ровесниками неизбежно приводит к перениманию специфической лексики, порой жестов и поведения. Желание подростков быть «своим» играет важную роль в использовании сленгизмов.

2.6.2. Средства массовой информации

Общение с ровесниками и нахождение в молодёжной среде не единственный источник для пополнения словарного запаса сленговыми выражениями. В книге «Русский язык на грани нервного срыва» М.А.Кронгауз многократно цитировал журнал «Афиша», который «является творцом и законодателем словесной моды», по словам автора.

Медиа выполняют важную функцию по информированию общества, а также участвуют в идеологических процессах.³¹ СМИ оказывают влияние на формирование языковой нормы у населения, и это неудивительно — каждый день люди открывают газеты, журналы (или интернет-издания), чтобы узнать о новостях и событиях, происходящих в мире, оставаться в курсе актуальной повестки дня. Даже не придавая значения языку, которым написана та или иная новость, у читателя складывается представление о языковой норме. Часто видя или слыша жаргонизмы, просторечие или нецензурную лексику в средствах массовой информации, у аудитории может сложиться впечатление, что так говорить правильно.

Если в советское время сказанная по телевидению или напечатанная в газетах и журналах информация подвергалась цензуре и строгому редактированию, то с девяностых годов мы наблюдаем процесс демократизации публицистического стиля и экспансию просторечных слов, жаргонизмов, обценной лексики. Особенно этим отличаются интернет-издания, которые охотно используют иноязычную и сленговую лексику. Приведём примеры из заголовков современных СМИ³².

«Лаконичные шоперы, остромодные торбы и минималистичные “полумесяцы”»

«Глянец и глиттер: какие губы сейчас в моде»

31 MOONEY, Annabelle, STILWELL PECCEI, Jean, LaBELLE, Suzanne, HENRIKSEN ENGOY, Berit, EPPLER, Eva, IRWIN, Anthea, PICHLER, Pia and SODEN, Satori. *The Language, Society and Power Reader*. Abingdon, Oxon: Routledge, 2011. ISBN 978-0-415-43082-1

32 В качестве примеров мы использовали недавние заголовки статей, опубликованных на городском интернет-сайте

The Village. The Village, [online]. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: <https://www.the-village.ru/>.

«Видео: продюсеры The Village одеваются за косарь»

Роль средств массовой информации в формировании языковой нормы у населения страны заметна, но не может быть образцовой, хотя СМИ и обладают культурно-просветительскими функциями. Для выражения экспрессии и красочности медиа всегда будут выходить за пределы языковой нормы.

2.6.3. Культура хип-хопа

В две тысячи восемнадцатом году глобальная компания-измеритель Nielsen, предоставляющая данные и аналитику потребителей и рынков опубликовала информацию о самом популярном музыкальном жанре в мире. Им стал хип-хоп, который часто используется как синоним слова «рэп».³³ Большинство скачанных в сети Интернет музыкальных альбомов принадлежали исполнителям в жанре хип-хоп.

Российский музыкальный рынок подтверждает общемировую тенденцию: крупнейшая цифровая музыкальная экосистема России VK Music и музыкальный сервис BOOM узнали, что в две тысячи восемнадцатом году самыми прослушиваемыми исполнителями стали те, что поют в жанре хип-хоп.³⁴ Основной его слушатель — молодёжь, поэтому изучение культуры хип-хопа важно для исследования молодёжного сленга, который распространяется и с её помощью.

В августе две тысячи семнадцатого года произошло одно из главных событий на российской рэп-сцене — рэп-баттл (музыкальное состязание) исполнителей Охххуmгon и Гнойный. Событие привлекло внимание не только почитателей данного музыкального жанра, но и федеральных СМИ, которые назвали его «великой дуэлью». Слова из текстов обоих исполнителей были много раз напечатаны в интернет-изданиях, а фразы ушли в народ. Примечательно, что один из «дуэлянтов», рэпер Слава КПСС (Гнойный) был приглашён на телеканал «Культура», в программу Михаила Швыдкого «Агора». В студии он встретился с писателем, профессором, депутатом Госдумы и

33 Nielsen [online]. [cit.2019-07-03]. Dostupné z:

<https://www.nielsen.com/us/en/insights/report/2018/2017-music-us-year-end-report/>

34 Vkontakte, [online]. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: <https://vk.com/press/press-music-2018>

музыкальным продюсером, которые дискутировали с молодым гостем о рэпе, культуре и исторических корнях чтения речитатива под бит. Ключевая фраза была сказана ведущим: «Мы не хотим вас уничтожать или хвалить, мы хотим вас понять».

Приведённый выше эпизод свидетельствует о сдвигах в восприятии молодёжной субкультуры взрослым поколением. Если раньше рэп-баттлы и исполнители данного жанра воспринимались взрослыми исключительно негативно, то упомянутое событие пробудило интерес к узнаванию о молодёжной рэп-культуре и её жизни. У филологов тоже появилось новое поле для исследований, что подтверждает комментарий Светланы Друговойко-Должанской, члена Совета по русскому языку и преподавателя Санкт-Петербургского государственного университета:

«Баттл рэперов Оксимирона и Гнойного открыл филологам новый пласт культуры, заговорили о новом жанре литературы».³⁵

Причина негативного отношения к рэпу кроется в текстах, где зачастую употребляется нецензурная лексика и криминальный жаргон. Одно из его направлений, гангстер-рэп, отличается антисоциальными, «жестокими и сексуально извращёнными текстами», что вызывало опасения о негативном влиянии такой музыки на подростков.³⁶

Одной из причин популярности рэпа у школьников является именно обсуждение запретных тем, использование обсценной лексики.

Хип-хоп зародился в афроамериканских кварталах Бронкса, но всё чаще заявляется как мультикультурный стиль жизни. Растёт число вовлечённого в эту культуру молодого белого населения, что приводит к использованию им особой разновидности

35 Комментарий был опубликован на странице СПбГУ в социальной сети Facebook. Facebook, Санкт-Петербургский государственный университет/St.Petersburg University [online]. [cit.2019-07-05]. Dostupné z: <https://www.facebook.com/SaintPetersburgStateUniversity/photos/a.642042025922181/1499005876892454/?type=3&theater>

36 РАЙС, Филип и ДОЛДЖИН Ким. *Психология подросткового и юношеского возраста* [online]. Санкт-Петербург: Питер, 2010. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: <https://www.rulit.me/books/psihologiya-podrostkovogo-i-yunosheskogo-vozrasta-read-335136-1.html>, с.580

английского языка — афроамериканского английского, грамматика которого вариативна.³⁷ Такой «чёрный английский» ассоциируется у молодёжи с «крутостью».

Вернёмся к русскому молодёжному сленгу. В две тысячи восемнадцатом году сервис «Яндекс.Музыка» провёл исследование русского рэпа, в результате которого нашёл самые характерные и нехарактерные слова для жанра.³⁸ Среди характерных оказались популярные в молодёжной среде сленгизмы: *пацан, хата, тачка, хейтер, базарить*. Заметна антономасия — часто упоминаются названия брендов: *найки, айфоны, мерины* и *бумеры*.

Сервис также сравнил характерные слова, используемые с тысяча девятьсот девяносто первого по две тысячи восемнадцатый годы. Всего было выделено пять периодов:

1991-2000	<i>радио, слог, уличный, лирика, городской</i>
2000-2005	<i>награда, драка, битва, истина, братец</i>
2006-2010	<i>рэпчик, мэн, студия, мутить, убиваться</i>
2011-2015	<i>панч, айфон, почерк, музло, вата</i>
2016-2018	<i>хайп, блант, детка, кэш, тур</i>

Последние два периода наглядно показывают преобладание заимствований из английского языка в текстах, которые проникают в речь молодёжи.

2.6.4. Интернет

Одна из главных особенностей интернет-коммуникации — анонимность. Благодаря ней пользователь Интернета испытывает чувство раскованности, свободы действий и частично безнаказанности. Нормы морали отходят на второй план, но между людьми всё равно сохраняются определенные правила поведения. Анонимность в Сети позволяет быть свободнее и легче делиться своими мыслями и желаниями, о которых в обычной жизни сказать было бы затруднительно.

³⁷ TALBOT, Mary, ATKINSON Karen, and ATKINSON David. *Language and Power in the Modern World*. Tuscaloosa: The University of Alabama Press, 2003. ISBN 0-8173-1384-2, с.219

³⁸ Yandex, [online]. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: <https://yandex.ru/company/researches/2018/rap>

Ещё одной важной особенностью общения в Интернете можно считать географическую свободу. Пользователи из разных стран (соответственно, разных культур, религий и жизненного опыта) могут обмениваться своими мыслями в реальном времени.

Массовость общения, его быстрота и его доступность — ещё одна примечательная особенность коммуникации в Интернете. Люди объединяются по интересам, что формирует межличностные связи, и обмениваются информацией с помощью электронной почты, социальных сетей, блогов или форумов. У каждого из этих способов существуют определённые правила общения. Например, форумы и блоги больше созданы для выражения собственного мнения, дискуссий, а электронная почта в наше время используется преимущественно для делового общения.

На форумах и блогах люди обсуждают интересующие их темы и вопросы, связанные с искусством, политикой, образованием, работой, техникой или семейными вопросами. В ходе такого общения могут возникать разнообразные сленгизмы (как технические, так и социальные). В связи с этим вероятно и изменение разговорной речи. Можно говорить о том, что стиль общения в Интернете влияет на речевое поведение общества «оффлайн», не в сети Интернет.

Развитие компьютерных технологий отражается не только на общении людей, но и на языке — появляются неологизмы, а уже существующие слова обретают новые значения. В ходе коммуникации могут возникать сленговые формы.

Говоря об особенностях интернет-коммуникации, необходимо упомянуть о таком феномене как *олбанский язык*, или *жаргон падонкафф*. Примечателен намеренным нарушением норм орфографии русского языка, использованием ненормативной лексики, приданием особых значений общелитературным словам. Своё распространение этот стиль общения получил в двухтысячных годах в Рунете (русскоязычном Интернете) благодаря развитию форумов, блогов, где пользователи данного стиля оставляли комментарии, привлекающие внимание других гостей форумов своей необычностью.

В нынешнее время сленг широко распространён в интернет-коммуникации, и интерес представляют причины использования молодёжного сленга в Интернете.

Первая причина — развитие компьютерных технологий и их проникновение во многие сферы общества. Русский язык не обладал соответствующей лексикой, поэтому был вынужден заимствовать слова из иностранных языков (преимущественно английского). Именно поэтому сегодня так распространены сленгизмы английского происхождения: *юзер* (пользователь), *браузер* (программное обеспечение для просмотра веб-страниц), гифка (графический файл в формате GIF), девайс (любое техническое устройство).

Вторая причина — благодаря тому, что у многих людей есть доступ в Интернет, происходит глобализация культуры.

Важным признаком сленга при коммуникации в Интернете считается экспрессивность, эмоциональная выразительность.

3. Сравнение использования молодёжного сленга школьниками и студентами

Во второй главе работы мы исследовали исторический контекст развития молодёжного сленга, способы его создания и распространения. Основным источником для анализа третьей главы послужили анкеты. Текст анкеты доступен в **приложении 1**.

Анкетирование проводилось среди двух групп возрастных категорий молодёжи. Первой стали школьники восьмого и девятого классов от четырнадцати до восемнадцати лет, второй — молодёжь от семнадцати до двадцати четырёх лет. Единого международного определения возрастных рамок молодёжи как социальной группы нет, поэтому таким индикатором для нас стало Постановление Верховного Совета Российской Федерации «Об основных направлениях государственной международной политики в Российской Федерации», где приводятся следующие слова:

«Государственная молодёжная политика проводится в отношении: граждан Российской Федерации, включая лиц с двойным гражданством, **в возрасте от 14 до 30 лет**».³⁹

³⁹ КонсультантПлюс, [online]. [cit.2019-07-03]. Dostupné z http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_2138/

Возрастная граница участников анкетирования была сформирована на основании двух критериев: указанного Постановления ВС РФ и собственного оценочного суждения. Четырнадцатилетние школьники только вступили в социальную группу «молодёжь», а двадцатичетырёхлетние представители молодёжи находятся в её основной фазе и предположительно активно используют сленг своей социальной группы.

Участники анкетирования на момент заполнения данных проживали в Российской Федерации. Первая группа — от четырнадцати до семнадцати лет — это учащиеся школ Московской области и Москвы. Вторая группа — от семнадцати до двадцати четырёх лет — студенты университетов или работающие граждане.

Анкетирование школьников проводилось нами очно, при непосредственном контакте с учащимися одной из школ Московской области. Дети могли выполнить задание в течение сорока пяти минут (обычная продолжительность урока в российской общеобразовательной школе). Перед его проведением мы объяснили участникам, что они должны отвечать правдиво, указанные ими данные послужат исключительно для научной деятельности и не будут показаны преподавателям школы или родителям. На время заполнения анкет мы попросили респондентов не использовать мобильные телефоны для помощи в выполнении заданий, связанных с этимологией и других гаджетов, дающих доступ к Интернету. Мы также попросили их не советоваться друг с другом или учителями школы.

Среди второй группы анкеты распространялись в социальной сети «ВКонтакте» и частично очно. Респонденты также были уведомлены о запрете на использование поисковых систем Интернет и социальных сетей на время ответов на вопросы анкеты.

Всего в анкетировании приняло участие 34 человека: 24 школьника и 10 студентов и работающих молодых людей.

Считаем необходимым также указать, что большинство респондентов первой группы были мужского пола (15 человек), во второй группе большинство представляли участники женского пола (8 человек).

Анкета состояла из трёх частей. Первая — вопросы с кратким ответом. Респонденты должны были выбрать наиболее подходящий, по их мнению, вариант и расположить остальные по частоте употребления (если они используют другие варианты).

Сленгизмы в анкетировании были выбраны на основании нескольких параметров.

Первый — опубликованные исследования о частоте употребления слов молодёжного сленга. В две тысячи семнадцатом году Экспертный совет при Центре творческого развития русского языка, в котором присутствовали писатели, филологи, журналисты и культурологи выбрал ТОП-10 слов.⁴⁰ Три из них (хайп, баттл и фейк) регулярно употребляются молодёжью в Интернете, разговорной речи и творчестве. Кроме него, мы ориентировались на упомянутое ранее исследование сервиса «Яндекс.Музыка» о характерных словах две тысячи восемнадцатого года и популярных в хип-хопе.

Мы также изучили информацию о «тайном языке подростков», опубликованную в средствах массовой информации (точнее — статьи «Тайный язык подростков: словарь для родителей»⁴¹, «Уроки русского: сегодня сленг»⁴²), словарях молодёжного сленга Т.Г. Никитиной, онлайн-словаре молодёжного сленга⁴³.

Второй параметр — субъективное мнение, основанное на общении с представителями изучаемой социальной группы.

Вернёмся к анкетированию. Вторая и третья части — вопросы с развёрнутым ответом. Во второй части респонденты должны были самостоятельно выбрать синонимы из сленговой лексики к указанным словам литературного русского языка. В третьей части участникам было предложено поразмышлять над дефиницией и этимологией указанных сленговых слов.

40 Год литературы, [online]. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: <https://godliteratury.ru/events/renovaciya-bitkoin-i-khayp>

41 «Тайный язык подростков: словарь для родителей», [online]. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: https://life.ru/t/%D0%B4%D0%B5%D1%82%D0%B8/422651/tainyi_iazyk_podrostkov_slovar_dlia_roditeliei

42 «Уроки русского: сегодня сленг», [online]. [cit.2019-07-03].

Dostupné z: <https://esquire.kz/slang/>.

43 Словарь молодёжного слэнга [online]. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: <https://teenslang.su/>

Целью анкетирования было выяснить, понимает ли молодёжь этимологию употребляемых ими слов молодёжного сленга. Интерес представляло и то, какой наиболее употребительный вариант выберет каждая из групп, будут ли указаны сленговые слова и выражения, которые не употребляет современная молодёжь и какой станет причина распространения молодёжного сленга, по мнению респондентов. В заданиях с развёрнутым ответом мы также надеялись почерпнуть неизвестные нам сленговые слова для возможного исследования этого процесса в следующей дипломной работе.

3.1. *Первая группа (14-17 лет). Школьники.*

Дети выполняли задания с интересом, смеялись, видя сленговые выражения, редко использующиеся ныне или вышедшие из употребления («тайфунить», «жандарм» и др.). Поначалу смотрели на анкету с недоверием, потому что приведённые слова и выражения, по словам учеников, нельзя использовать во время учебного занятия. Несколько раз переспросили, будут ли показаны результаты преподавателям и директору школы.

Вывод: дети понимают, что существует литературный и нелитературный языки; в стенах учебного заведения, в общении со взрослыми и незнакомыми не следует употреблять не только обценную лексику, но и сленговую.

Некоторые респонденты, двое мальчиков 16 лет, отметили «какие-то странные выражения» (речь идёт о редко употребляющихся или вышедших из употребления сленгизмах).

Две школьницы при ответе на первый вопрос написали также свой вариант для обозначения девушки — «курва». К сожалению, мы заметили это только при расшифровке анкет и не смогли узнать у пятнадцатилетних учениц о том, почему они использовали это слово, откуда оно им знакомо и считают ли они его принадлежащим к обценной либо к сленговой лексике.

Четверо школьников отказались использовать какой-либо из предложенных сленговых вариантов для обозначения существительного «девушка». Один использовал свой

вариант — баба, видимо, посчитав его сленгизмом и наиболее подходящим, синонимичным вариантом.

При ответе на третий вопрос первого задания первой части (выбор сленгизма к слову «преподаватель») одна школьница использовала свой вариант — «училка». Большинство опрошенных указало один единственный вариант «а» (препод), и только четверо выбрали вариант «в» (вампир), трое из них также указали вариант «г» (питалка), один из них — вариант «б» (жандарм). Мы бы рассматривали это как субъективное отношение к учителям, а не используемую сленговую лексику.

При ответе на четвёртый вопрос первого задания (что есть профессионально-техническое училище на сленге) трое школьников использовали вариант «г» (конюшня), остальные указали единственный вариант — «б» (шарага).

При ответе на восьмой вопрос первого задания первой части (что есть деньги) четверо школьников не указали ни одного сленгового слова.

При ответе на первый вопрос второго задания первой части было равное количество вариантов «а» и «ж». Третий вариант — «д». Остальные варианты ответа респонденты проигнорировали, что может свидетельствовать о том, что современные подростки не используют выражения «липу гнать», «гнать туфту», «фуфло толкать», «пургу мести», «динамить», «свистеть».

В некоторых заданиях респонденты предлагали собственные варианты. В первом задании первой части ученик предложил вариант «баба» как сленговый эквивалент слова «девушка». В пятом вопросе второго задания первой части ученица предложила свой вариант — «бомбить» для «ругаться». В шестом вопросе второго задания первой части трое учеников использовали собственный вариант — «лохануться» как эквивалент для «испытать неудачу». Большинство школьников предложило варианты, содержащие нецензурную брань и являющиеся оскорблениями: чмо, лох, курва, даун.

На основании полученных данных мы можем сделать вывод, что в среде современных подростков всё ещё распространены сленговые слова и выражения, популярные у предыдущих поколений (*тёлка, приколы*), хотя и появились новые сленгизмы (*тян, лол*,

рофл). Также отметим, что в лексиконе подростков появились не используемые ранее слова.

Фейк (от английского *fake*, фальшивый), равное слову «подделка». Популярность приведённого сленгизма связана с социальными сетями — пользователи активно используют его для обозначения ложных аккаунтов в соцсетях, новостей или, например, поддельных брендовых товаров.

Хайп, хайпить (от английского *hype*, навязчивая реклама, ажиотаж). Стал активно употребляться в социальных сетях как обычными пользователями, так и блоггерами, СМИ. Прочно вошёл в лексикон Интернет-пользователей.

Во второй части анкеты школьникам было предложено самостоятельно найти подходящие сленговые слова или выражения для десяти прилагательных. Мы не указывали слова в контексте определённого предложения, чтобы ученики предложили как можно больше своих синонимов и вариантов их употребления.

С этим заданием возникли сложности. Во-первых, ни один из школьников не смог найти сленговый эквивалент для всех указанных прилагательных (больше в **таблице 3**). Во-вторых, 20 человек использовали в своих ответах нецензурную лексику, не найдя подходящего варианта в своём сленговом лексиконе. В-третьих, все прилагательные ученики использовали исключительно как описание личности, поэтому сленговые выражения подбирали под описание человеческих качеств.

В третьей части школьникам было предложено поразмышлять над происхождением написанных слов и их значением, а также написать собственные сленгизмы, используемые чаще всего.

Полностью с заданием не справился никто. Школьники смогли объяснить только значение слов *квест* (приключенческая игра), *шарить* (разбираться в чём-либо) и *кайфовый* (прекрасный). Для слова *гопник* были предложены следующие варианты: *чувак на районе, наркоман, человек с низким интеллектом, который сидит на*

корточках, пьёт пиво, грызёт семечки. Последний был ближе к одному из значений слова, указанному в словаре Т.Г.Никитиной: *примитивный, необразованный человек*⁴⁴.

Сленгизмы, предложенные школьниками в качестве часто употребительных:

гнилой базар, шмот, стилиага, по фасту, чекать, тупиздень, ору, фейл, фейк, хайп, лох цветочный, отбитый, ваще.

Результаты анкетирования школьников представлены в приложении 2.

3.2. Вторая группа, от 17 до 24 лет. Студенты и работающая молодёжь

Вторая группа была показательна тем, что в первой части она регулярно выбирала только часто употребляемый вариант, оценивая остальные одним баллом. Результаты первой части представлены в четвёртой таблице (приложение 3).

Вторая часть с подбором синонимов из сленгизмов оказалась такой же проблематичной, как и для первой группы. Респонденты чаще подбирали синонимы из литературного языка, а не молодёжного сленга.

В третьей части девять из десяти участников анкетирования объяснили значения англоязычных заимствований, составили с ними предложения. Семь из десяти опрошенных попытались ответить на вопрос о происхождении всех указанных слов, делая предположения, что слова с русской основой были заимствованы из уголовного жаргона, сленга наркоманов. Один человек рассказал о происхождении слова *фигня* и его толковании (*лист фигового дерева походит на мужской половой орган, поэтому слово считается эвфемизмом грубого ругательства*).

При составлении предложения со словом *чилить* (от англ. *to chill*, «отдыхать», «расслабляться») восемь из десяти опрошенных указали вариант отдыха в кальянной или с курением кальяна. Трое опрошенных поставили знак равенства между «пойдём почили́м» и «пойдём покурим калья́н».

⁴⁴ НИКИТИНА, Т.Г. *Толковый словарь молодёжного сленга*. Москва: Астрель, 2003. ISBN 5-271-05720-8, с.129

Сленгизмы, предложенные второй группой опрошенных в качестве часто употребительных:

Хайп, хайповать, бикса, стрёмный, щитовский, втирать дичь, клёвый, крутой, хитрожоный, пасиб.

Общие черты у первой и второй группы опрошенных.

Обе группы активно используют в своей речи англицизмы. Вторая использует их чаще и осмысленнее.

Если мы сравним сленговые слова, написанные опрошенными во второй части анкеты, то увидим три главных способа их образования:

-аффиксация. Использовались слова с суффиксами -ов-, -ёк-, -яш-, ск.

-заимствование. Примеры слов: мейнстримовый, хайповый, лаки бой, смартовый, кульный

-сложение корней. Пример: хитрожоный (от слов «хитрый» и «жопа»)

-антономасия. Использовалась только первой группой. Например, для описания умного человека школьники использовали слова *гугл, яндекс, эйништейн*.

В теоретической части было упомянуто о таком способе образования сленгизма, при котором к слову с русской основой добавляется иноязычный суффикс. Во второй группе нам встретилось такое слово — *тупитбл* (как синоним к «глупый»). Оно образовано путём добавления английского суффикса *-able* и прилагательного «тупой».

4. Заключение

Главной целью бакалаврской работы «Русский молодёжный сленг; языковое творчество молодёжи» было выяснить, понимает ли нынешняя молодёжь в возрасте до двадцати пяти лет этимологию сленгизмов, способна ли она объяснить их значение, употребить в верном контексте. Нам также было интересно, какие сленгизмы популярны у нынешней молодёжи и будут ли они отличаться у двух групп опрошенных. Для исследования этих задач был использован метод анкетирования.

Вторая глава данной работы была посвящена формированию молодёжного сленга и его источникам. В ней была обозначена проблематика определения понятий «арго», «жаргон» и «сленг» лингвистами. Некоторые учёные считают «жаргон» и «сленг» синонимами (жаргон при этом считается универсальным термином.), другие настаивают на их различии.

В отдельных подглавах были рассмотрены основные способы формирования молодёжного сленга, выделена проблема иностранных заимствований. Был также

рассмотрен способ формирования, при котором сленгизм образуется по правилам английского языка, сохраняя русскую лексему.

Во второй подглаве второй главы рассматривалась история молодёжного сленга, знание которой необходимо для понимания социальных причин его распространения и использования.

В третьей главе были рассмотрены варианты употребления молодёжного сленга. Анкета состояла из трёх частей. В первой части были представлены существительные и глаголы, во второй части — прилагательные. Мы предполагали, что участвующая в анкетировании молодёжь обеих возрастных категорий не сможет объяснить этимологию сленговых слов, употребить их в верном контексте.

Наше предположение основывалось на утверждении ряда лингвистов (например, упомянутого в данной бакалаврской работе М.А. Кронгауза), что для нынешнего поколения людей до двадцати пяти лет затруднительно понимать языковую игру и возможности употребления сленгизмов. К тому же, в социальных сетях, на форумах, в сообществах, активными пользователями которых является молодёжь, часто появляются новые сленговые слова, и их верное употребление может ввести в заблуждение.

Частично это предположение подтвердилось в результате анализа ответов первой группы опрошенных.

Мы наглядно увидели, что часть сленгизмов, распространённая у предыдущих поколений, ещё активно пользуется современной молодёжью, но в то же время стоит отметить поток новой сленговой лексики, популяризирующейся среди людей в возрасте от четырнадцати до двадцати четырёх лет благодаря социальной коммуникации с ровесниками и Интернету.

5. Список литературы

MATHESIUS, Vilém. *Jazyk, kultura a slovesnost*. Praha: Odeon, 1982.

КРОНГАУЗ, Максим. *Русский язык на грани нервного срыва*. Москва: Знак; Языки славянских культур, 2007. ISBN 5-9551-0176-4.

TALBOT, Mary, ATKINSON Karen, and ATKINSON David. *Language and Power in the Modern World*. Tuscaloosa: The University of Alabama Press, 2003. ISBN 0-8173-1384-2.

MOONEY, Annabelle, STILWELL PECCEI, Jean, LaBELLE, Suzanne, HENRIKSEN ENGOY, Berit, EPPLER, Eva, IRWIN, Anthea, PICHLER, Pia and SODEN, Satori. *The Language, Society and Power Reader*. Abingdon, Oxon: Routledge, 2011. ISBN 978-0-415-43082-1.

ШКАПЕНКО, Т.М., ХЮБНЕР, Фридрих. *Русский «тусовочный» как иностранный*. Калининград: Янтарный сказ, 2003. ISBN 5-7406-0601-2.

ВВЕДЕНСКАЯ, Л.А., ПАВЛОВА, Л.Г., КАШАЕВА, Е.Ю. *Русский язык и культура речи*. Ростов-на-Дону: Феникс, 2005. ISBN 5-222-06494-8.

СТАРИЧЕНОК, В.Д. и коллектив. *Современный русский литературный язык*. Минск: Вышэйшая школа, 2012. ISBN 978-985-06-2138-2.

ПРИЁМЫШЕВА, М.Н. *Тайные и условные языки в России XIX века*. Санкт-Петербург: Нестор-История, 2009. ISBN 978-5-98187-439-0.

АНИЩЕНКО, О.А. *Генезис и функционирование молодежного социолекта в русском языке национального периода*. Москва: Флинта, 2010. ISBN 978-5-9765-0915-3.

VYGOTSKIJ, Lev Semjonvič. *Psychologie myšlení a řeči*. Praha: Portál, 2017. ISBN 978-80-262-1258-4.

БЕРЕГОВСКАЯ, Э.М. *Молодёжный сленг: формирование и функционирование*. In: Вопросы языкознания. Москва: Наука, 1996.

Словари

НИКИТИНА, Т.Г. *Толковый словарь молодёжного сленга*. Москва: Астрель, 2003. ISBN 5-271-05720-8.

ЯРЦЕВА, В.Н., Лингвистический энциклопедический словарь [online]. Москва: Советская энциклопедия, 1990 [cit. 2019-07-02]. ISBN 978-5-94865-189-7. Dostupné z: <http://tapemark.narod.ru/les/index.html>

Интернет-ресурсы

АХМАНОВА, О.С. *Словарь лингвистических терминов* [online]. Москва: Советская энциклопедия, 1966. [cit.2019-07-02]. Dostupné z: <https://classes.ru/grammar/174.Akhmanova/>

Online Etymology Dictionary [online]. [cit.2019-07-02]. Dostupné z: <https://www.etymonline.com/>

СМИРНИЦКИЙ, А.И., Лексикология английского языка. [online]. Москва: Издательство литературы иностранных языков, 1956. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: <https://archive.org/details/B-001-001-353/page/n3>

Словарь молодёжного слэнга [online]. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: <https://teenslang.su/>

РОЖАНСКИЙ, Ф.И., Сленг хиппи [online]. Санкт-Петербург: Париж, 1992. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: <http://www.philology.ru/linguistics2/rozhansky-92.htm>

ПОМЯЛОВСКИЙ, Н.Г., Очерки бурсы [online]. Москва: Государственное издательство художественной литературы, 1958. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: https://www.e-reading.club/bookreader.php/45907/Pomyalovskiy_-_Ocherki_bursy.html

РАЙС, Филип и ДОЛДЖИН Ким. *Психология подросткового и юношеского возраста* [online]. Санкт-Петербург: Питер, 2010. [cit.2019-07-03]. Dostupné z:

<https://www.rulit.me/books/psihologiya-podrostkovogo-i-yunosheskogo-vozrasta-read-335136-1.html>

«Тайный язык подростков: словарь для родителей», [online]. [cit.2019-07-03]. Dostupné z:

https://life.ru/t/%D0%B4%D0%B5%D1%82%D0%B8/422651/tainyi_iazyk_podrostkov_slov_ar_dlia_roditieliei.

«Уроки русского: сегодня сленг», [online]. [cit.2019-07-03].

Dostupné z: <https://esquire.kz/slang/>.

Год литературы, [online]. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: <https://godliteratury.ru/events/renovaciya-bitkoin-i-khayp>.

КонсультантПлюс, [online]. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_2138/.

The Village, [online]. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: <https://www.the-village.ru/>.

Nielsen [online]. [cit.2019-07-03]. Dostupné z:

<https://www.nielsen.com/us/en/insights/report/2018/2017-music-us-year-end-report/>.

Vkontakte, [online]. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: <https://vk.com/press/press-music-2018>.

Yandex, [online]. [cit.2019-07-03]. Dostupné z: <https://yandex.ru/company/researches/2018/rap>.

Facebook, Санкт-Петербургский государственный университет/St.Petersburg University [online]. [cit.2019-07-05]. Dostupné z:

<https://www.facebook.com/SaintPetersburgStateUniversity/photos/a.642042025922181/1499005876892454/?type=3&theater>

Seznam příloh

1. Dotazník
2. Výsledky dotazníku (skupina žáků)
 - 2.1. Tabulka 1. Podstatná jména
 - 2.2. Tabulka 2. Slovesa
 - 2.3. Tabulka 3. Část II. Hledání vhodného synonyma
3. Výsledky dotazníku (skupina mládeže 17-24 let)
 - 3.1. Tabulka 4. Podstatná jména
 - 3.2. Tabulka 5. Slovesa
 - 3.3. Tabulka 6. Část II. Hledání vhodného synonyma

Příloha 1.

Dotazník.

Уважаемый респондент!

Для нашей исследовательской работы мы бы хотели провести опрос об использовании молодёжного сленга и его понимании людьми в возрасте от 14 до 24 лет. Просим Вас со вниманием отнестись к нашей анкете и ответить честно и полно на все вопросы. Мы гарантируем конфиденциальность Ваших ответов и оценок. Все данные будут предоставлены только в обобщённом виде.

Заполните, пожалуйста, информацию о себе:

Возраст:

Место жительства:

Пол:

Полученное образование:

Часть I – Вопросы с кратким ответом.

- При выполнении заданий первой части поставьте галочку или обведите кружком чаще употребляемый вариант ответа. Вы также можете добавить свой вариант ответа.
- Каждый предложенный вариант ответа оцените от одного балла до пяти, где 1 – наименее близкое значение, а пять – наиболее близкое значение.

Существительные

1. Девушка – это...

- а) тёлка
- б) чикса
- в) бабёха
- г) тян
- д) чувиха

2. Парень – это...

- а) перец
- б) чел
- в) тип
- г) чувак
- д) пацан

3. Преподаватель – это...

- а) препод
- б) жандарм
- в) вампир
- г) питалка
- д) писарчук

4. Профессионально-техническое училище – это...

- а) путяга
- б) шарага
- в) учага
- г) конюшня
- д) птушка

5. Смешная шутка – это...

- а) лол
- б) рофл
- в) кóры
- г) прикол
- д) отжиг

6. Ерунда, абсурд – это...

- а) галима
- б) фигня
- в) байда
- г) шняга
- д) бодяга

7. Обман – это...

- а) фейк

- б) гон
- в) лапша
- г) вата
- д) липа
- е) развод

8. Деньги – это...

- а) лавэ
- б) бабло
- в) бабосики
- г) мэни
- д) капуста

9. Друг – это...

- а) кореш
- б) братан
- в) дружбан
- г) кент
- д) френд

Глаголы

1. Говорить неправду – это...

- а) гнать
- б) липу гнать
- в) гнать туфту
- г) фуфло толкать
- д) пургу мести
- ж) свистеть

2. Ничего не делать – это...

- а) вату катать
- б) курить бамбук
- в) фигнёй страдать
- г) разводить бодягу

3. Влюбиться – это...

- а) втюриться
- б) втрескаться
- в) залипнуть
- г) запасть

4. Говорить – это...

- а) токать
- б) базарить
- в) трещать
- г) базланить
- д) тереть

5. Ругаться – это...

- а) рамсить
- б) быковать
- в) бузить
- г) буянить
- д) тайфунить

6. Испытать неудачу – это...

- а) срезаться
- б) провалиться
- в) засыпаться

г) пролететь

д) фейлить

7. Пытаться обратить внимание на себя – это...

а) хайповать

б) эпатажничать

в) раскручиваться

г) выпендриваться

д) пиариться

8. Выдать информацию – это...

а) палить контору

б) расколоться

г) заложить

д) накапать

9. Внимательно смотреть – это...

а) зырить

б) палить

в) пялиться

г) лупить глаза

д) таращиться

Часть II – Вопросы с развёрнутым ответом

- Подберите синонимы из употребляемых Вами слов молодёжного слена к следующим словам. Если синонимов больше одного, распределите их по частоте употребления. Если Вы затрудняетесь ответить, поставьте прочерк.

1. Дешёвый

2. Хороший
3. Плохой
4. Восхитительный
5. Умный
6. Глупый
7. Стильный
8. Популярный
9. Удачливый
10. Хитрый

Часть III – Вопросы с развёрнутым ответом

- **Попробуйте объяснить значение и происхождение следующих слов. Составьте с ними предложения. Если Вы затрудняетесь ответить, поставьте прочерк.**

1. Чилить
2. Кайфовый
3. Трушный
4. Квест
5. Шарить
6. Фигня
7. Тусовка
8. Палить
9. Отстой
10. Гопник

Пříloha 2.

Вýsledky dotazníku (skupina žáku)

Tabilka 1. Podstatná jména

Podstatné jméno	Nejvíce použitelná varianta	Ostatní varianty
Девушка	Тёлка	Чувиха, чика, тян
Парень	Пацан	Чел, чувак, тип
Преподаватель	Препо	Вампир, питалка, жандарм
Профессионально-техническое училище	Шарага	Конюшня
Смешная шутка	Прикол	Лол, рофл
Ерунда, абсурд	Фигня	Шняга
Подделка	Фейк	Лапша, развод
Деньги	Лавэ	Мани, бабло
Друг	Братан	Дружбан, кент

Tabulka 2. Slovesa

Sloveso	Nejvíce použitelná varianta	Ostatní varianty
----------------	------------------------------------	-------------------------

Говорить неправду	Гнать, втирать	Лапшу вешать
Ничего не делать	Фигнёй страдать	Курить бамбук, разводить бодягу
Влюбиться	Втюриться	Запасть
Говорить	Болтать	Базарить, трещать
Ругаться	Быковать	Бузить, буяннить
Испытать неудачу	Пролететь	Провалиться, фейлить
Пытаться обратить на себя внимание	Выпендриваться	Хайповать, пиариться
Выдать информацию	Палить контору	Наколоться, заложить
Внимательно смотреть	Зырить	Палить, пялиться

Tabulka 3.

Část II. Hledání vhodného synonyma

Adjektivum	Populární varianty
Дешёвый (костюм)	Недорогой, бомжовый, дешманский, халявный, малостоящий, бичовский
Хороший (человек)	Классный, офигенный, крутой, клёвый, прикольный, нормальный, добряга, добрый
Плохой (мужчина)	Раздражительный, ужасный, тупой, нехороший, уродский, злой
Восхитительный (вид)	Зачётный, хороший, блестящий, забавный, офигенный, крутой, превосходный, популярный, круто, классно
Умный (одноклассник)	Хитрожопый, хитрый, Эйнштейн, очкарик, ботан, гугл, яндекс, ботаник, сверхразум, гений
Глупый (персонаж)	Тупой, дебил, аутист, тупень, дурной
Стильный (мужчина)	Модный, хайповый, понтовый, фейс, модник, петух, прикольный
Популярный (артист)	Коммуникабельный, звезда, хайповый, стильный, классный, петух, звезда, знаменитый, суперзвезда
Удачливый (родственник)	Везучий, красава, фортуной наделён, везунчик, красава, счастливчик, фартовый
Хитрый (муж)	Хитрожопый, умный, странный, чебуш, жук, хитрый жук

Пříloha 3.

Tabulka 4.

Вýsledky dotazníku (skupina mládeži 17-24 let)

Část 1.

Podstatná jména

Podstatné jméno	Nejvíce použitelná varianta	Ostatní varianty
Девушка	Бабёха, тёлка	-
Парень	Тип, чувак	Чел, пацан
Преподаватель	Препо	-
Профессионально- техническое училище	Шарага	-
Смешная шутка	Прикол, лол	Коры
Ерунда, абсурд	Фигня	Шняга
Подделка	Фейк	Гон, развод
Деньги	Мани, бабло	Бабки, лавэ, капуста
Друг	-	Френд, братан, дружбан, кореш

Tabulka 5.

Slovesa

Sloveso	Nejvíce použitelná varianta	Ostatní varianty
Говорить неправду	Гнать	Втирать
Ничего не делать	Фигнёй страдать	Курить бамбук
Влюбиться	Влюбиться	Втюриться
Говорить	-	Базарить
Ругаться	-	Рамсить, быковать
Испытать неудачу	Пролететь, провалиться	-
Пытаться обратить на	Хайповать	

себя внимание		
Выдать информацию	Палить контору	Расколоться
Внимательно смотреть	Палить	Зырить

Tabulka 6.

Část II. Hledání vhodného synonyma

Adjektivum	Populární varianty
Дешёвый (костюм)	Дешманский, бюджетный, недорогой
Хороший (человек)	Крутой чел, хороший, нормалёк, клёвый, прикольный, располагающий, кайфовый, классный
Плохой (мужчина)	Отвратный, щитовский, стрёмный, отстойный, фиговый, ни о чём
Восхитительный (вид)	Топовый, офигительный, супер, обалденный, кульный
Умный (одноклассник)	Ботан, мозговитый, башковитый, умняш, смартовый
Глупый (персонаж)	Тупой, тупитбл
Стильный (мужчина)	Модный, качок, на стиле, моднявый, стилиажный
Популярный (артист)	Хайповый, на хайпе, топовый, мейнстримовый
Удачливый (родственник)	Везучий, счастливчик, фартовый, лаки бой
Хитрый (муж)	Хитрожопый